

En el principio

Historias del Antiguo Testamento

Frans Francken II



Museo de Albacete

Del 18 de mayo al 25 de agosto de 2024

En el principio

Historias del Antiguo Testamento

Frans Francken II

Esta serie de doce pinturas sobre láminas de cobre firmadas por Frans Francken II (Amberes, 1581–1642), representan historias del Antiguo Testamento, basadas todas ellas en el libro del *Génesis*, y hoy se conservan en el Museo de Santa Cruz de Toledo. Con unas dimensiones de 57 X 78 cm, las obras conservan los marcos originales del siglo XVII, realizados en madera de pino lacada en negro, imitando ébano, todos ellos con molduras lisas excepto un ejemplar.

La serie procede muy probablemente de alguno de los conventos desamortizados en Toledo en el siglo XIX. J. Amador de los Ríos (*Toledo Pintoresca*, 1845) hace mención de ella al nombrar los objetos más destacados del Museo Provincial de Toledo, al igual que Parro (*Toledo en la mano*, 1857), quien, además, ofrece los títulos de las doce obras. También los recoge el *Catálogo* del Museo Provincial, editado en 1865 por la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos de la Provincia de Toledo. La serie fue contemplada en el museo por el erudito belga M. J. Rousseau en su visita a la ciudad, y la recogió en su estudio «Les Peintres flamands en Espagne» (*Bulletin des Commissions royales d'art et d'archéologie*, 1874).

Todo el conjunto guarda muchas similitudes con otra serie del mismo artista, de dimensiones ligeramente mayores e idénticos asuntos, conservada en el Museo del Prado, y que ha sido ampliamente estudiada por Matías Díaz Padrón. En opinión de este investigador, los paisajes de la serie del Prado son obra de Alexander Keirincx (Amberes, 1600–Amsterdam, 1652), pintor especializado en las composiciones de paisajes, que colaboró con diferentes artistas.

El autor de la serie, Frans Francken II, pertenece a una conocida familia de pintores flamencos, de la que es el integrante más distinguido. Contó con un importante y prolífico taller en Amberes, el cual desarrolló una gran actividad. Se especializó en cuadritos de gabinete y cuadros de historias y alegorías bíblicas de pequeño formato, pintados sobre tabla o lámina de cobre con una gran minuciosidad y detallismo. Cultivó una pintura refinada y exótica, de colorido brillante, con abundancia de elementos anecdóticos y con tipos humanos muy característicos, vestidos con ricas ropas y en los que es frecuente el uso de turbantes orientales como tocado, características que podemos observar en las escenas aquí representadas. Trabajó también con otros pintores como Abraham Govaerts, Jan Brueghel y Pieter Neefs II, para los que realizó las figuras de algunos de sus paisajes o interiores.



El pecado original / Génesis 3, 4-7

4 Entonces la serpiente le dijo a la mujer: Con seguridad no morirán. 5 Incluso Dios sabe que cuando coman de ese árbol, comprenderán todo mejor; serán como dioses porque podrán diferenciar entre el bien y el mal. 6 La mujer vio que el fruto del árbol era hermoso, y le dieron ganas de comerlo y de llegar a tener entendimiento. Así que cortó uno de los frutos y se lo comió. Luego le dio a su esposo, y él también comió. 7 En ese momento se les abrieron los ojos, y los dos se dieron cuenta de que estaban desnudos. Entonces cosieron hojas de higuera y se cubrieron con ellas.



Caín matando a Abel / Génesis 4, 8-11

8 Y dijo Caín a su hermano Abel: Salgamos al campo. Y aconteció que estando ellos en el campo, Caín se levantó contra su hermano Abel, y lo mató. 9 Y Jehová dijo a Caín: ¿Dónde está Abel tu hermano? Y él respondió: No sé. ¿Soy yo acaso guarda de mi hermano? 10 Y él le dijo: ¿Qué has hecho? La voz de la sangre de tu hermano clama a mí desde la tierra. 11 Ahora, pues, maldito seas tú de la tierra, que abrió su boca para recibir por tu mano la sangre de tu Hermano.



Noé dirigiendo la entrada de los animales en el arca / *Génesis 7, 13-15*

13 En este mismo día entraron Noé, y Sem, Cam y Jafet hijos de Noé, la mujer de Noé, y las tres mujeres de sus hijos, con él en el arca; 14 ellos, y todos los animales silvestres según sus especies, y todos los animales domesticados según sus especies, y todo reptil que se arrastra sobre la tierra según su especie, y toda ave según su especie, y todo pájaro de toda especie. 15 Vinieron, pues, con Noé al arca, de dos en dos de toda carne en que había espíritu de vida.



La construcción de la torre de Babel / *Génesis* 11, 6-9

6 Y dijo Jehová: He aquí el pueblo es uno, y todos estos tienen un solo lenguaje; y han comenzado la obra, y nada les hará desistir ahora de lo que han pensado hacer. 7 Ahora, pues, descendamos, y confundamos allí su lengua, para que ninguno entienda el habla de su compañero. 8 Así los esparció Jehová desde allí sobre la faz de toda la tierra, y dejaron de edificar la ciudad. 9 Por esto fue llamado el nombre de ella Babel, porque allí confundió Jehová el lenguaje de toda la tierra, y desde allí los esparció sobre la faz de toda la tierra.



Abraham y Melquisedec / Génesis 14, 17-20

17 Cuando volvía de la derrota de Quedorlaomer y de los reyes que con él estaban, salió el rey de Sodoma a recibirlo al valle de Save, que es el Valle del Rey. 18 Entonces Melquisedec, rey de Salem y sacerdote del Dios Altísimo, sacó pan y vino; 19 y le bendijo, diciendo: Bendito sea Abraham del Dios Altísimo, creador de los cielos y de la tierra; 20 y bendito sea el Dios Altísimo, que entregó tus enemigos en tu mano. Y le dio Abraham los diezmos de todo.



Agar y el ángel / Génesis 16, 7-11

7 Y la halló el ángel de Jehová junto a una fuente de agua en el desierto, junto a la fuente que está en el camino de Shur. 8 Y le dijo: Agar, sierva de Sara, ¿de dónde vienes tú, y a dónde vas? Y ella respondió: Huyo de delante de Sara mi señora. 9 Y le dijo el ángel de Jehová: Vuélvete a tu señora, y ponte sumisa bajo su mano. 10 Le dijo también el ángel de Jehová: Multiplicaré tanto tu descendencia, que no podrá ser contada a causa de la multitud. 11 Además le dijo el ángel de Jehová: He aquí que has concebido, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Ismael, porque Jehová ha oído tu aflicción.



Abraham y los tres ángeles / Génesis 18, 2-5

2 Y alzó sus ojos y miró, y he aquí tres varones que estaban junto a él; y cuando los vio, salió corriendo de la puerta de su tienda a recibirlos, y se postró en tierra, 3 y dijo: Señor, si ahora he hallado gracia en tus ojos, te ruego que no pases de tu siervo. 4 Que se traiga ahora un poco de agua, y lavad vuestros pies; y recostaos debajo de un árbol, 5 y traeré un bocado de pan, y sustentad vuestro corazón, y después pasaréis; pues por eso habéis pasado cerca de vuestro siervo. Y ellos dijeron: Haz así como has dicho.



Lot embriagado por sus hijas / Génesis 19, 34-38

34 A la mañana siguiente, la mayor le dijo a la menor: Mira, anoche me acosté con mi padre. Vamos a emborracharlo de nuevo esta noche, y ahora tú te acostarás con él; y así, por medio de él tendremos descendencia. 35 Esa misma noche volvieron a emborrachar a su padre y, sin que este se diera cuenta de nada, la hija menor fue y se acostó con él. 36 Así las dos hijas de Lot quedaron embarazadas de su padre. 37 La mayor tuvo un hijo, a quien llamó Moab, padre de los actuales moabitas. 38 La hija menor también tuvo un hijo, a quien llamó Ben Amí, padre de los actuales amonitas.



El sacrificio de Isaac / *Génesis* 22, 9-12

9 Una vez llegaron al lugar que Dios había indicado, Abrahán erigió un altar, preparó la leña y después ató a su hijo Isaac y lo puso sobre el altar encima de la leña. 10 Pero cuando Abraham alargó la mano para tomar el cuchillo con el que degollar a su hijo, 11 el mensajero del Señor le gritó desde el cielo: ¡Abraham! ¡Abraham! Él respondió: Aquí estoy. 12 El mensajero le dijo: No pongas tu mano sobre el muchacho ni le hagas ningún daño. Ahora sé que obedeces a Dios y ni siquiera te has negado a darme a tu único hijo.



Rebeca y Eliecer / *Génesis* 24, 14-15

14 Permite que la joven a quien le diga: Por favor, baje usted su cántaro para que tome yo un poco de agua, y que me conteste: Tome usted, y además les daré agua a sus camellos, sea la que tú has elegido para tu siervo Isaac. Así estaré seguro de que tú has demostrado el amor que le tienes a mi amo. 15 Aún no había terminado de orar cuando vio que se acercaba Rebeca, con su cántaro al hombro. Rebeca era hija de Betuel, que a su vez era hijo de Milca y Najor, el hermano de Abraham.



El sueño de Jacob / Génesis 28, 12-15

12 Allí soñó que había una escalinata apoyada en la tierra, y cuyo extremo superior llegaba hasta el cielo. Por ella subían y bajaban los ángeles de Dios. 13 En el sueño, el Señor estaba de pie junto a él y le decía: «Yo soy el Señor, el Dios de tu abuelo Abraham y de tu padre Isaac. A ti y a tu descendencia les daré la tierra sobre la que estás acostado. 14 Tu descendencia será tan numerosa como el polvo de la tierra. Te extenderás de norte a sur, y de oriente a occidente, y todas las familias de la tierra serán bendecidas por medio de ti y de tu descendencia. 15 Yo estoy contigo. Te protegeré por dondequiera que vayas, y te traeré de vuelta a esta tierra. No te abandonaré hasta cumplir con todo lo que te he prometido».



La lucha de Jacob y el ángel / Génesis 32, 24-30

24 Así se quedó Jacob solo; y luchó con él un varón hasta que rayaba el alba. 25 Y cuando el varón vio que no podía con él, tocó en el sitio del encaje de su muslo, y se descoyuntó el muslo de Jacob mientras con él luchaba. 26 Y dijo: Déjame, porque raya el alba. Y Jacob le respondió: No te dejaré, si no me bendices. 27 Y el varón le dijo: ¿Cuál es tu nombre? Y él respondió: Jacob. 28 Y el varón le dijo: No se dirá más tu nombre Jacob, sino Israel; porque has luchado con Dios y con los hombres, y has vencido. 29 Entonces Jacob le preguntó, y dijo: Declárame ahora tu nombre. Y el varón respondió: ¿Por qué me preguntas por mi nombre? Y lo bendijo allí. 30 Y llamó Jacob el nombre de aquel lugar, Peniel; porque dijo: Vi a Dios cara a cara, y fue librada mi alma.

UNA OBRA DE FRANS FRANKEN II EN EL BALLESTERO

La obra de Frans Franken II *Noé preparando la entrada de los animales en el Arca* pasa a ser propiedad del Excmo. Ayuntamiento de El Ballestero por las disposiciones testamentarias de D. Manuel Hidalgo Garv, en una de cuyas cláusulas se decía: «Lego en pleno dominio al Ayuntamiento de El Ballestero la casa sita en la calle de D. Francisco Garv número 41 para la construcción en ella de un Museo Etnográfico con todos los bienes antiguos y de valor que hay en ellos».

Don Manuel Hidalgo recibe dicha obra, junto a otras, de su madre Doña María Juana Garv Oliver, y ésta a su vez de su hermano Don Francisco Garv, que fuera un destacado político, bien relacionado en la época de la Restauración: diputado por la provincia de Albacete de 1903 a 1905 y senador por la misma circunscripción de 1907 a 1909, fue nombrado por el gobierno de Antonio Maura Gobernador Civil de Orense, cargo que desempen durante unos meses en ese mismo año de 1909. Cabe suponer que a finales del siglo XIX o principios del XX compraría la obra de Franken para su colección particular, aunque no disponemos de documentación al respecto, ni sabemos nada acerca de la fecha exacta de su adquisición.

Esta obra siempre estuvo colgada en la sala principal de su domicilio en El Ballestero, y el deterioro en que se encontraba hasta ahora se debía a las malas condiciones ambientales de una vivienda en estado ruinoso. Abierto el testamento de Don Manuel Hidalgo Garv en junio de 1994, se hace inventario de los mencionados bienes y en una sala de dicha vivienda se encuentran entre otros objetos un retrato de Don Francisco Garv Oliver debido al pintor valenciano Antonio Bisquert (1906-1990) y otra obra pictórica, mucho más antigua, cubierta de polvo y de una gasa mugrienta, cuya temática y autor se dice desconocer.

La presencia en el acto de un anticuario tasador, que mostró muy poco interés por esta segunda obra, hizo que pasara un poco desapercibida hasta que, posteriormente, se descolgara y se viera que se trataba de una tabla antigua, bien ensamblada y engatillada, con un marco llamativo que hizo que finalmente se intuyera su importancia.

Algún tiempo después, Rubí Sanz y Llanos Giménez corroboraron la apreciación de Tomás Morcillo acerca de su especial interés, y aconsejaron a los albaceas testamentarios que fuera depositada en la caja acorazada del Museo de Albacete para su protección y seguridad. Desde el mismo se traslad al Museo del Prado, en el que se confirmaría la autoría del pintor de Amberes. Desde allí vuelve nuevamente al Museo de Albacete, donde se encuentra depositado hasta el día de hoy. Ahora, y gracias a un acuerdo con la Fundación Impulsa Castilla-La Mancha, ha sido restaurada con motivo de esta exposición.



La obra durante el proceso de restauración.



La obra tras su restauración.

Frans Franken II
*Noé preparando la entrada
de los animales en el arca*
Óleo sobre tabla / 52,5 x 36 cm
Excmo. Ayuntamiento de El Balletero

En el principio

Historias del Antiguo Testamento

Frans Francken II

EXPOSICIÓN

Selección de piezas y proyecto museológico

José Domingo Delgado Bedmar

Coordinación y Gestión

Viceconsejería de Cultura y Deporte
Fundación Impulsa Castilla-La Mancha
Museo de Albacete

Diseño gráfico y comunicacional

dbcomunicación

Fotografía

David Blázquez Cea / José Martínez Soler

Restauración

Eva Moreno Serrano / Canto González Pelayo / Arts Liétor

Montaje

Equipo técnico y de mantenimiento del Museo de Albacete

Seguros

Axa. XL Insurance Company SE. Sucursal en España

Transporte

Rubra

AGRADECIMIENTOS

Consejería de Educación, Cultura y Deporte
Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha
Excmo. Ayuntamiento de El Balletero
Museo de Santa Cruz de Toledo

Antonio F. Dávila Serrano / Estrella Ocaña Rodríguez / Blanca Gamó Parras / Pascual Clemente López
Rubí Sanz Gamó / Llanos Giménez Ortuño / Emilia Aglio Mayor / Rafael Marchante López
Agustín González Osuna / Toté Moreno

En el principio

Historias del Antiguo Testamento

Frans Francken II

Museo de Albacete

Del 18 de mayo al 25 de agosto de 2024



MUSEOS
CASTILLA-LA MANCHA



Castilla-La Mancha

FUNDACIÓN
impulsacm